



EL SHEIK



الشيخ

لإزجال الشبهة اللبنانية

Periódico Mensual
Órgano Juvenil Libanés

Año I San José - Costa Rica - Febrero de 1944 Nº 2

La Ciencia bajo los Califas

La historia de la conquista árabe es una vez más la historia del nómada y el colorido. En el curso de un siglo, los guerreros árabes habían abastecido tierras vastísimas solar de una vieja civilización, que a su vez habíalos absorbido.

Los árabes salieron de Arabia, un pueblo rudo y cruel, simple y primitivo en su modo de vivir; un pueblo de caballos y tiendas de campaña, que subsistía a base de leche de cabra, leche de burra y dátiles.

Mas, al contrario de lo que hacían los romanos, los árabes no sometían a esclavitud a los pueblos que conquistaban, de los cuales sólo exigían que aceptaran las palabras de Mahoma, tal como estaban escritas en el Corán. Ahora bien, tales pueblos, poseían de distintas nacionalidades hablaban diferentes lenguas, pero como estaba prohibido traducir el Corán, cuya lectura era obligatoria, tuvieron que aprender el árabe, que así se convirtió en el idioma universal de todos los países regidos por los árabes, o sea el Imperio Musulmán.

Terminada la conquista, tuvieron tiempo los árabes de almacenar en su mente las muchas cosas, nuevas y extraordinarias, que los rodeaban; su curiosidad no tenía límites. Vieron castillos y puentes, acueductos y má-

(Tomado de "El Médico en la Historia")
quinas de guerra; gustaron del bienestar de un lujo inexistente en la vida simple que siempre llevaron, descubrieron que había hombres versados en la ciencia de la Medicina, cuyas pociones libraban del dolor mucho mejor que las palabras mágicas de los hombres sabios del desierto y enterá-

ronse de que la sabiduría de los grandes se hallaba formulada en libros, pero en un lenguaje que no sabían leer.

Los conquistadores árabes acumularon grandes riquezas, por medio del saqueo, y estas riquezas les revelaron los secretos que excitaban su curiosidad. Hombres de gran erudición, judíos, persas y sirios, recibían dádivas generosas por traducir al árabe los libros de griegos y romanos; o sea que la mayoría de los letrados del Imperio Musulmán, no eran los mismos árabes, sino persas, judíos, sirios y también griegos cristianos. Tanto así, que los primeros que dieron a conocer a los árabes los principios de la Medicina griega, fueron los discípulos cristianos de Nestorio, un sacerdote del Imperio Bizantino; Nestorio había sido obispo de Constantinopla, pero lo habían expulsado de esta ciudad, junto con sus discípulos, porque disienta de las doctrinas aceptadas por la iglesia bizantina; finalmente, todos ellos se refugiaron en Persia. Extranjeros, en un país desconocido, se dedicaban a cuidar de los enfermos y, por consiguiente, al estudio de la Medicina, de la clase de Medicina que había sobrevivido en el

El Encanto del desierto

Por María Jacobo Luis.

La tarde tocaba a su fin; en la inmensa bóveda azul del cielo, no se divisaba una sola nube. Poco a poco, el sol con sus rayos dorados, dióle un color rojizo que aumentó la belleza del paisaje. El inmenso desierto con sus arenas doradas, parecía meditar.

El silencio sólo era interrumpido por las pisadas de los camelos que avanzaban con su andar lento. Los árabes que iban montados en ellos, estaban silenciosos, quizás, movidos por el imponente espectáculo que producía el inmenso mar de arenas en aquella hora del crepúsculo.

HA llegado la noche... una intensa oscuridad lo cubre todo, sólo se ve a lo lejos un tenue resplandor, es la luna que está próxima a salir. La suave brisa mueve los inmensas palmeras que proyectan sobre la arena sorbitas fantásticas.

Uno de los árabes, el más joven, que parece ser el jefe de la tribu, da unas órdenes a uno de sus subalternos que inmediatamente se lanzan a cumplirlos; estos fieles hombres dan la vida por acatar los mandatos de su "caid".

A pocos pasos se percibe un in-

(Pasa a la Pág. CUATRO)

"EL SHEIK", periódico mensual de la ASOCIACION JUVENIL LIBANESA
Para correspondencia e informes dirigirse al apartado 507, San José, C. R.
Suscripción anual: ₡ 3.00

Director: Said Simón Aued
Redactora: Vera Yamuni de Neim
Cronistas sociales: Mary Gazel H., Cecilia Simón Aiza
Tesorero: J Mayid Nassar Tuma
Administrador: Jesús Jacobo Luis

CORRESPONALES DE "EL SHEIK" EN PROVINCIAS:
Wajib Zaglul en San Ramón
Juan Slon en Heredia
Ricardo A. Simón en Puntarenas
Alvaro Jaikel Nassar en Alajuela

Notas Editoriales

Al constatar con nuestros propios ojos la favorable acogida que ha tenido este periódico, ha surgido de nuestro espíritu una nueva idea y una mayor confianza en la tarea que nos hemos impuesto. Una es la de hacer que la publicación libanesa, representada en la "ASOCIACION JUVENIL LIBANESA", marche por derroteros culturales y sociales de más amplias proyecciones. Este órgano, que iba a circunscribirse su radio de acción únicamente a la esfera libanesa de Costa Rica, se ha extendido rápidamente por todos los confines de la República, y ha estrechado, asimismo, relaciones amistosas con colegas de la República mexicana, esperando tener pronto contacto con otras publicaciones libanesas en el resto del Continente.

Los artículos que destacados intelectuales costarricenses nos han sido pensados el honor de publicarlos en nuestras columnas, vienen a desmenuarse de una manera inequívoca, el franco espíritu de cordialidad que liga a los libaneses con los costarricenses. Es de esperar que el mismo espíritu de cooperación y ayuda prestadas a este órgano, sigan en escala ascendente, por el bien y el prestigio de todos nosotros.

La agrupación de jóvenes que se formó hace algunos días en el nuevo centro social de la Casa Libanesa, situado en el Paseo Colón, está recorriendo poco a poco sus fríos. Ante todo ha habido una conjunción de los elementos que parecían estar aislados del centro de actividad libanesa.

Comprobamos de lleno esta aseveración en las melancolías efectuadas el día veintinueve de enero. La cantidad de gente que descendió a ellas, tanto libaneses como costarricenses, refleja el entusiasmo que existe porque la Asociación tenga larga vida, y que no sea como la "llamadrada de busa", que se enciende rápidamente — para luego apagarse rápidamente también. Luego, dada la inusitada efervescencia que ha reinado en estos días entre los jóvenes, se espera una mayor penetración de los paisanos en los problemas propios a resolver.

Todos nosotros debemos formar conciencia de la grandiosa labor que puede realizar la naciente organización juvenil, en un futuro no muy lejano. Cuando los salones de la nueva Casa Libanesa estén acondicionados y se puedan reunir de nuevo entre los miembros de la A. J. L. estamos absolutamente seguros que habrá una organización juvenil como no la ha habido en la Colonia en los años que

Cuando vaya a Naranjo no deje de visitar la Tienda de
LLAMAR FARIZ
Naranjo — Costa Rica

Fraternidad Libanesa

Por Alvaro Iakel Nasar.

Con marcada emoción recibí en días pasados, el periódico llamado "SHEIK", creación de varios jóvenes pertenecientes a la "Juventud Libanesa de Costa Rica", que ávida de tener un órgano propio, lo fundó, y a Dios gracias hoy tenemos ese órgano, que es nuestro amigo mensual que nos deleita con sus amenos artículos.

Todos los libaneses, sin excepción, debemos apoyar a estos jóvenes naturalmente, para que los artículos que se publiquen, sean nacidos del corazón de cada persona desocupa de cooperar con dicha entidad.

Ojalá que mis paupérrimas pala-

bras sean bien recibidas por los lectores de SHEIK, para así seguir cooperando con este periódico.

Dice una frase: "Un hombre sin propósito definido, es como un barco sin timón". En este caso, la juventud libanesa no es como el pequeño barco que descontrolado por la carencia del timón, se estrelle contra los arrecifes, y se hunda en el mar de la ignorancia, sino el ingenioso barco que controlado por el timón del esfuerzo y de la actividad, surca las tranquilas y azules aguas de Costa Rica.

Por otra parte, no quiero pasar

desapercibida la formación de la "ASOCIACION JUVENIL LIBANESA" que a mi parecer es magnífica, puesto que habrá más armonía, más fraternidad y más unión. Nuestra Asociación tiene por lema la siguiente: "CREE Y NO CAERAS; DUDA Y PERRECRAS". Sí, No hay que dudar! Porque la duda es el peor enemigo del triunfo! Y ya que vosotros fundasteis un periódico y formasteis la citada Asociación, prosigued vuestra marcha siempre en victoriosa actitud, y no hagáis hincapié en los obstáculos que se os presentan en vuestro camino.

La Ciencia bajo los... (Viene de la Pág. 1)

Imperio Bizantino. Bajo la protección de los árabes, tales hombres de ciencia no se contentaron con seguir simplemente copiando los antiguos libros de griegos y romanos, sino que hicieron más o las ciencias florecieron en Arabia como florecieron en Alejandría, bajo la égida griega. Se fundaron las ciencias de la Química, la Geología y la Algebra. Los números que se usan hoy día en la Aritmética, se escriben según la escritura árabe. Gran cantidad de yerbas de Oriente, tales como los remedios que necetara Dioscórides, se empleaban para usos medicinales; tales sustancias eran principalmente especias, tales como el alcanfor, la nuez moscada, el clavo y el almizcle, que entonces se usaban para el tratamiento de las enfermedades y por ello salen a flote en esta narración.

Más tarde, como veremos, los conocimientos medicinales de los árabes llegaron a Europa; y así, la cultura que poseemos hoy en día, llegó hasta nosotros a través del Imperio Musulmán. Razón por la cual nos hemos detenido ahora para hablar de los ára-

bes y de su Medicina, y si nada hemos dicho de la Medicina de la China y de la India, es porque siguieron un curso independiente del de nuestra civilización.

Debido a la influencia que tuvo la medicina árabe sobre la europea, también en ésta se emplearon las especias que los doctores árabes recomendaron como medicamentos; y si los médicos más tarde veremos cómo se le administraron a Carlos II, Rey de Inglaterra, en su lecho de muerte, tales como nuez moscada, alcanfor, macis y clavos.

Este uso de las especias dio lugar a que se estableciera un tráfico de tales sustancias entre Oriente y Occidente que, en realidad, era tráfico de drogas. Y cuando Colón salió en busca de la ruta de India, para obtener especias, y, por equivocación, descubrió América, las especias que iba a buscar no eran para la cocina sino para los médicos. Se ha dicho muchas veces, erróneamente, que en aquellos tiempos, antes de la invención de las heladeras y de las latas de conserva,

se usaban las especias de Oriente para conservar los alimentos, pero la realidad es que, para tal uso, eran demasiado caras, mientras que la sal, mucho más barata, daba resultados idénticos.

La prueba más evidente de que gran parte de nuestros conocimientos veniente de Arabia está en las muchas palabras árabes que forman parte de nuestro idioma. Más adelante en esta narración, veremos cómo los hombres letrados de Europa buscaban información científica en los libros escritos en árabe, traducciones del griego y del sánscrito que hicieron los eruditos, empleados para este fin por los Califas; pero, como los europeos no podían leer el árabe, ellos, a su vez, emplearon traductores que trasladaron tales libros al latín y por falta de palabras equivalentes, en esta lengua, muchas de las cosas que se mencionaban en los libros árabes se dejaron en su forma original. Y así tenemos que las palabras alcohol, alfalfa, almirante, ansenal, almohada, cifra, alérgico, cero, cenit, jarabe, y julepe, junto muchísimas más, son árabes.

Y otras cosas de uso en nuestra vida diaria, lo debemos también a los árabes, además de palabras. Como los chinos, también ellos inventaron los juegos de arteificio y fueron los primeros que pusieron cristales en las ventanas, luces en las calles, y cultivaron frutas. Como ya se ha dicho, ellos fundaron la Química que desde entonces ha estado estrechamente unida a la Medicina. Los químicos árabes descubrieron sustancias tan importantes como el alcohol, el ácido sulfúrico el ácido nítrico, el nitrato de plata y el bicloruro de mercurio, pero no fué el hecho de que se llegaron a descubrir tales sustancias lo que realmente tuvo una influencia sobre las

Para a la página TRES

**GRAN SURTIDO EN ROPA
HECHA DONDE
MIGUEL SIMON
Frent, Banco de C. Rica**

Claudio Barzuna & Co.

ARTICULOS PARA DAMAS Y CABALLEROS

AVENIDA CENTRAL — SAN JOSE

lleva de vivir en Costa Rica.

Apoyemos, con todas nuestras fuerzas a estos jóvenes asociados y de los cuales confianza y seguridad, de que todos sus acuerdos serán respetados por grandes y chicos, jóvenes y viejos, ya que en ello descansará el sentido de responsabilidad que debemos dar a estos jóvenes y la pesada carga que representa el cumplir los distintos elementos libaneses, que por uno u otro motivo se han ido aislan-

do de nuestro club. Ante este renacimiento de nuestra sociedad, debemos pasar por alto las diferencias habidas en otros.

El 14 de abril próximo habrá de cumplirse los trece años del sentido nacimiento en la ciudad de Nueva York del gran escritor y filósofo libanés, Gibrán Jalil Gibrán.

La edición de abril le dedicaremos a nuestro gran Gibrán, gloria del Libano.

La Sociología y el Espíritu

Desde los albores del movimiento sociológico oficial, resalta el problema de la conciencia colectiva, frente a la individual. Es la conciencia colectiva la sustancia, la realidad misma del ser o bien, es apenas una ficción ante la suprema verdad que no puede ser otra cosa sino, el yo profundo a que aludó von Wiese? He aquí el problema más trascendente, a juicio nuestro, de cuantos trata ahora de resolver la ciencia social. Para el hombre religioso o para el espiritualista académico el problema no existe, no puede existir. El espíritu inmortal que engrandece al hombre y proyecta su realidad en las esferas de lo eterno es la profunda verdad que explica la tragedia de la vida. Es el soporte en el cual el hombre y la sociedad encuentran, cual si estuviese contenidos en un círculo divino, al par, su primera y última razón de ser. Si el espíritu es la esencia del ser, no puede existir una sola representación colectiva que no haya sido antes una vivencia del alma individual. Esta es la clara explicación que los espiritualistas suelen darle al importante problema a que nos hemos referido.

La mayor parte de los sociólogos miran la cuestión desde otros ángulos. Conciencian con Comte, dentro de una relación causal unilateral a buscar en el ente colectivo y en sus representaciones, a la realidad misma. Esta realidad la resuelve Comte en la categoría "Humanidad o especie humana". En el avance de las ideas la escuela de Durkheim termina por confundir la conciencia colectiva, con el "Supranunc, bien". Dentro de esa escuela, adquiere así esa conciencia las mismas características que los teólogos encuentran en el ente infinito que decía Fenelon, es decir, en Dios. Colocados en este extremo, los sociólogos parecen maravillarse del nuevo descubrimiento que le presta fuerza al edificio que han construido; la conciencia colectiva. Dentro de esa

tesis no existe una sola representación en la conciencia individual que no sea otra cosa que un reflejo de una representación de la conciencia colectiva.

La conciencia colectiva, es, pues, la realidad, el noumeno; la conciencia individual es la apariencia, el fenómeno. Por mucho que sea, como es el respeto que nos merecen los grandes sociólogos de estas escuelas, en esta materia no podemos aceptar sus puntos de vista. Para destruir los aspectos impresionantes de sus tesis, bastamos pensar un instante siquiera, en la fuerza creadora del espíritu, en

el impulso dinámico de las sociedades humanas. Si el complejo que forman las sociedades, en esa síntesis que es la conciencia colectiva, fuera la verdadera realidad, tal conciencia como un punto muerto del espacio, permanecería estacionaria, estática y una sola forma de vida social ofreceríase. Pero ni la sociedad es punto muerto ni las formas de vida se estabilizan. Todo vive en un perpetuo devenir, que trunca la mera relación causal de los materialistas, en la admirable relación funcional de los vitalistas.

Y el motor que opera el cambio que produce las diversas transformaciones seriales es la fuerza creadora del espíritu cuando encuentra apropiada expresión en la voz autorizada de los genios, o en el lenguaje iluminado de los artistas, o en la frase de oro de los mejores pensadores.

SUS MEJORES MEDIAS DE SEDA EN

"EL IBIS"

DE ANTONIO SIMON

Avenida Central

San José

Acción de Gracias

Por Vera Yamani

Josef Al Hasam, joven árabe de espíritu aventurero, emigró de su país natal para venir al continente americano en busca de fortuna. Con su buena suerte y profunda fe en la protección de Alá, logró formar un regular capital en pocos años. Todas las mañanas al despertar se arrodillaba y llevando el suelo con profunda reverencia decía: Gracias te doy ¡Oh Alá, el Grande, el Todopoderoso!, y por haberme hecho hombre. Gracias también por mi buena salud y mi magnífica estrella.

Pasado algún tiempo, Josef comprendió que su riqueza no era suficiente para hacerle feliz y quiso casarse. Casa y muebles anticipados a la prometeda. Después de una bús-

queda minuciosa, su elección señaló a Saída, bella muchacha de alma oriental, morena y ardiente como toda hija del desierto. Josef Al Hasam, con sentimientos árabes, creía en la superioridad de su sexo. Toda mujer, pensaba, debe de estar contenta, cuando un joven de buena posición económica se quiere casar con ella. De ahí que ni por un momento se imaginara que la hermosa muchacha pudiese contestar negativamente a su petición. Habló primero con los padres de Saída, enumerando todo cuanto poseía, la conveniencia de la afinidad racial, y por último de su amor por la linda joven. Ellos lo oyeron complacidos. Saída fue llamada. Sin vacilar vino la respuesta. No, no me pienso casar con un hombre como Josef Al Hasam. El joven árabe tardó algo en salir de su estupor. Luego, molesto y sorprendido, se despidió. Al día siguiente como de costumbre recitó su oración de la mañana: ¡Oh Alá el Grande, el Todopoderoso! Te doy una y mil veces gracias por haberme hecho hombre, del sexo de claro entendimiento.

La Ciencia...

Viene de la Pág. DOS
generaciones posteriores, sino la filosofía que venía detrás de esta química árabe.

Combinábase esta química con la Astrología y la teoría del elixir de la vida, que daba juventud eterna y curaba de todas las enfermedades. Según los árabes, los siete cuerpos celestes, el Sol, la Luna, Mercurio, Marte, Venus Júpiter y Saturno correspondían a los siete días de la semana y a los siete metales entonces conocidos: oro, plata, hierro, mercurio; estaño; plomo y cobre. Bajo la influencia de los planetas, estos metales nacían en la tierra de una sustancia común y los genios, o mejor dicho alquimistas, trataban de descubrir el secreto de ese nacimiento de los metales para así poder convertir plomo y hierro en oro; y llegaron también a tratar de disolver el oro, para darle a comer y a beber, porque el oro potable era el elixir de la vida.

Por mucho que estas teorías ahora nos parezcan absurdas, apenas a hace tres siglos que se consideraban de la mayor importancia; y muchos fueron los que pasaron toda su vida y gastaron toda su fortuna tratando de convertir plomo en oro y de encontrar el secreto de la juventud eterna. En esta busca y a través de experimentos que a este fin se llevaron a cabo, se descubrieron accidentalmente muchas sustancias químicas de gran utilidad, pero sin que se llegara a descubrir el remedio universal o el secreto de la vida eterna.

De la química árabe salieron, con el tiempo, las teorías médicas más fantásticas, en particular la de los siete planetas que regían las siete partes vitales del organismo. En la antigüedad, un planeta era cualquier cuerpo celeste que pareciera moverse; el Sol era un planeta que regía el corazón, la Luna el cerebro, Júpiter el hígado, Saturno el bazo, Mercurio los pulmones y Venus los riñones. La influencia de las estrellas sobre las enfermedades es uno de los capítulos más largos en la historia de la medicina del que trataremos cuando lleguemos a las ciencias que predominaban en Europa siglos más tarde. Incluso en la actualidad circulan en ciertos almanaques los grabados tradicionales que representan a los planetas que rigen los órganos del cuerpo humano; y hay todavía gente que sigue creyendo en la Astrología.

(Continuará)

TIENDA LA BELLEZA

DE ANTONIO F. BREEDY

Ropa interior para señora. Sombrero acabados de recibir, en los últimos estilos. Toda clase de ropa para niño y abrigos de lana en todo tamaño

Frente a la Plaza de la Artillería

SALON DE MODAS

Aued Hermanas

25 vs. al Norte de la Botica Oriental

ARTICULOS PARA DAMAS Y NIÑOS

En la Puerta del Templo

(Fragmento de "ALAS ROTAS", obra de Gibrán Jalil Gibran, traducida del árabe por Wajib Zag'lul y Reinado Soto)

Se movió el rico y pesado costina je de gruesa pana, para dar paso a una mujer bellísima, de formas estatuarias, que resaltaban bajo las blancas sedas de su vestido sencillo; al aproximarse, tuve la sensación de la frescura de esas rosas fragantes que coloran su palidez con el beso matutinal y con el rocío de las auroras.

Esta es mi hija Salma — dije el anciano haciendo su presentación — y éste, el hijo de mi mejor y más caro amigo, compañero de la infancia a quien tengo presente sin ver, porque ha mucho tiempo solo le contemplé con los ojos del alma.

Ella me miró fijamente, con una mirada larga, dulce y penetrante, con una sonrisa jugando como caricia viva entre las comisuras de su boca de grana; cuando me tendió su blanca y fina mano, tuve la impresión de lo intangible, de lo altamente espiritual, como debe ser la musa inspiradora del Poeta cuando canta su mejor poema, o pule su más delicado verso. Mi muda contemplación puso a los tres en una situación embarazosa y nos sentamos en silencio.

La voz de Salma se dejó oír entonces, como un arrullo de pájaros: Mi padre me ha contado — dijo — la historia de la vieja amistad que con su padre se liga, desde las mejores tiempos de su juventud, y si el rayo tuvo con usted las mismas confidencias, me parece que no es ésta nuestra primera entrevista; y la voz del anciano, halagado por la suave expresión de su hija, cayó de nuevo pausada y lenta: Salma tiene lindos pensamientos espirituales porque vuela sobre el mundo con las delicadas alas del alma... y tendió de nuevo el nudo de su palabra amiga, cual si en mi frente leyera el mágico secreto de las espléndidas primaveras de su pasada juventud. Sentí sus palabras afectuosas, como la sombra fresca del árbol viejo, cuyas ramas se tienden y se dan generosas, para proteger de las rachas huracanadas al débil arbusto que crece bajo su amparo. Era él a manera del árbol viejo que, atento a la presencia de sus raíces hondas, deja que la furia del viento despiere su cabecita verde umbrosa, si sus hojas han de caer como manos

protectoras sobre la copa del arbolito, a quien apenas mecieron con arrullo de comas las brisas mañaneras.

Mientras tanto, los ojos de Salma, pecados sobre nosotros des, eran ángeles blancos repasando las páginas del libro de nuestras vidas, tratando de imprimir en ellas, con las tintas del recuerdo, su primero y segundo tomas.

Finalizando ya aquel hermoso día, moía el sol sobre las montañas del Líbano y su beso tibio al caer sobre las altas colinas era a manera de un reguero de oro y violetas.

Salma, sentada junto a la ventana, hacía llegar también hasta nosotros, el éfluvio de su mirada bella, infinitamente triste, como los celajes violados de un sol que agoniza; escuchaba en silencio nuestra conversación como segura de que la belleza de las almas solas, no necesitan lengua ni boca para manifestarse

en nobles sentimientos; era toda ella, esa voz del alma que imita el susurro de la fuente; la belleza que en silencio embarga nuestros corazones y se convierte en armoniosa música para el pensamiento.

La belleza de aquella mujer excepcional brotaba de todo su ser como luz sideral, espontánea, como de la senilla el milagro de la más vistosa flor, y como de la comprensión de dos almas, el divino éxtasis del amor.

Fue en estas condiciones como conocí el amor, que se prendió a mi pecho como una viva llama. ¿Fue una locura de mi juventud? ¿Sería acaso que la inexperiencia de mis años me hizo ver en la lumbre bendita de sus hermosos ojos la dualidad del amor y la tristeza? No lo sé. Pero me senté desde aquel momento embriagado por una sensación extraña, y desde entonces fue mi vida una ra-

ra mezcla de alegría y tristeza, y mi voluntad obedeció al mandato de aquella alma.

Así terminó aquella primera entrevista, en la que fue el destino quien guió mis pasos hacia la morada del Amor y donde nació mi rebeldía, porque bajo el techo que abriga la majestad de ese Dios, no imperan las

(Para a la página SEIS).

El Encanto del Des...

(Viene de la página PRIMERA)

mismo campamento; al llegar los árabes se detienen ante él, poniendo pie en tierra y a una orden de su amo penetran silenciosamente.

La luna ilumina con todo su esplendor la inmensa planicie; algunas estrellas brillan en el firmamento más azul que de ordinario. Un gran misterio pareciera envolverlo todo. Los árabes han salido de nuevo y sentados en el suelo conversan animadamente; uno de ellos comienza a tocar un laúd y a coro entonan una dulce melodía llena de encanto. Después se levantan ofrecen los ritos sagrados a su dios "Alha" que los contempla desde lo alto; ya avanzaba la noche; se retiran a descansar.

Amanece... todo parece despertar de un profundo sueño; el misterio de la noche se ha trocado en diáfana aurora. En el campamento comienzan las faenas del día, todos se mueven con destreza; muy pronto, los hermosos caballos de raza partirán rápidos como rayos, asidas las riendas por los intrépidos jinetes que marchan a cumplir sus deberes.

Sus vidas transcurren tranquilas; dedicados al trabajo, nada los detiene. Pero un día esta paz fue turbada por el ruido ocasionado por las ametralladoras; las huestes enemigas han invadido su mundo y hay que defenderse a toda costa, cueste lo que cueste.

Va no contemplan los hermosos atardeceres, ni las noches alumbraadas por la inmensa luna; sólo se ve levantarse el polvo que oscurece la vista y convulsa a los hombres. Pero los habitantes del desierto, no se inmutan, se lanzan victoriosos contra el enemigo inhumano; la victoria será de ellos y en su mundo lleno de misterios encantos, muy pronto brillará el sol con mayor intensidad.

Almacén

R. HOMSANY & GO.

VENTAS POR MAYOR

Teléfono 4672

Apartado 479

Bandera Libanesa

Oh bandera de mi Patria
emblemática primavera de su
pasada juventud. Senti sus palabras
afectuosas, como la sombra fresca
del árbol viejo, cuyas ramas se tienden
y se dan generosas, para proteger
de las rachas huracanadas al débil
arbusto que crece bajo su amparo.
Era él a manera del árbol viejo que,
atento a la presencia de sus raíces
hondas, deja que la furia del viento
despiere su cabecita verde umbrosa,
si sus hojas han de caer como manos

Veó mi tierra en tus colores,
sus montes y sus cedros,
sus bosques Orientales
y sus cielos limpios.

como el aire que perfuman
las rosas de sus jardines.

Oh bandera de mi Patria...!
Haces palpitar corazones
en renacer de esperanzas!
Emblema de redención...!
Eres alma en nuestro cuerpo,
suave luz de nuestros ojos!
Bandera mía...!

Wajib Zag'loul.

San Ramón, enero de 1944.

JUAN NASSAR y HNA.

Especialidades en adornos para vestido, encajes, cintas, botones, joyería, flores para vestido, ropa para niños, juguetes, hilo, ropa interior de seda, artículos para regalo.

ALAJUELA — COSTA RICA

Tienda "La Gloria"

de TERESA NASSAR DE JAIKEL

Cuando visite Alajuela no deje de visitar esta tienda, que le ofrece el mejor surtido en sedería, como alpaca, triple georgette, crespone, jersey, etc.

Tierra Oriental Pabellón Nacional

Por GLADYS MALICK

Rasgó la aurora su crepón sombrío, bañóse el cielo con la luz primera y del Oriente al Ocaso más refulgente que nunca irrada su belleza esa tierra del sol.

El firmamento se cubrió con su traje de finísimos encajes, bordado con las perlas del rocío y el Astro Rey, mostrando su faz incandescente, envió a la tierra con sus cálidos rayos. Todo despierta, todo torna a la realidad de la vida. Transportemos nuestro espíritu en alas de la imaginación y contemplemos esa tierra oriental que yergue sus dominios en medio de extensiones infinitas, esa tierra que la refresca la brisa marina y se duerme arrullada por las olas del Mediterráneo; ese vasto mar cuyas aguas semejan un inmenso zafiro, esa extensión azulada que abruma, que tiene algo de infinito, algo de eterno... por ese adormecido mar que al conjuro del nuevo día, sacude sus aguas somnolientas, se mece al compás de la brisa y despierta poblando la región con su incesante murmullo.

A la distancia se divisa el desierto, verdadero mar de arena, sin una brizna, sin una hierba, sin una gota de agua; que sólo lo atraviesan las caravanas, transportadas por esos gigantes camello verdaderos buques

del desierto. No obstante, ese paisaje desolado y solitario, cobra nueva vida al ser removidas sus arenas por los ágiles caballos, cuyos jinetes lo atraviesan a fantástica velocidad ondeando al viento sus turbantes, y dejando tras sí una gran polvareda de arena como único testimonio de su paso, se pierden en lontananza.

Existe sin embargo en esa región tan árida y salvaje, verdaderas extensiones de verdura y vegetación exuberante, donde la pródiga Naturaleza reparte con arte los más ricos y preciados dones de su caudal de bellezas y creaciones; allí es donde se levantan orgullosas las palmeras meciendo sus enhiestas copas al impulso de los vientos... esos parajes constituyen los oasis para aquellos que osan atravesar ese mar sin límites de arena, ese desierto que contribuye a realzar el misterio y la fantasía que en-

(Para nuevo lezo de unión y puente del pensamiento, entre la Colonia Libanesa y la Patria nuestra).

Salud... ¡Banderita mía!
Pabellón de Costa Rica!
Eres luz que glorifica
la estrofa y la melodía!
Eres himno en claro día
escrito por invencibles,

vuelven al Oriente...

El día va llegando a su ocaso y paulatinamente se van apagando los ruidos, el manto de la noche cayó sobre la tierra, el cielo está argentado con toda su magnífica pedrería, y la luna como una perla entre un círculo de diamantes, alumbró la tierra al fulgor de sus plateados rayos.

TIENDA Y SASTRERIA DE

JOSE SIMON & C^o

Frente a Banco de C. Rica

Gran Surtido de Géneros a los más Bajos Precios
en la Tienda

El Barato
DE WAJIB ZAGLU

San Ramón

Costa Rica

REINALDO SOTO

San Ramón, enero de 1944.

VISITE LA TIENDA
LA MARINA
DE JULIAN TABASH
Mercado — Avenida Central

ALMACEN LA FAVORITA

Ventas al por Mayor

ALGODONES SEDAS
LANAS CALCETERIA
y toda clase de artículos de su ramo.

SAN JOSE, COSTA RICA

Avenida Central — Calles 6 y 8

Apartado 1546

Teléfono 2501



Apuntes de los Libaneses en América y en C. Rica

En la Puerta de!..

Viene de la Pág. CUATRO

leyes ni los mandatos de los hombres.

Minutos después, al despedirme de padre e hija, aquél con voz sincera me ofreció nuevamente la amplia hospitalidad de su hogar venerable, en las siguientes palabras: "Ahora que conoce el camino de esta casa, vístelos siempre el sano consejo del padre y en Salma el cariño de la hermana. ¿Verdad, Salma? Esto asintió con la cabeza y en sus ojos vi brillar la alegría como una luz que alumbrara la senda de un mucho tiempo. Esperado compañero.

Aquellas palabras de Feris Krome, fueron un cantar de vida y esperanza para quien, como yo, había ya trocado el corazón en santuario para adorar a una Diosa; fueron suave brisa que empujara nuestras almas hacia el fuego y la luz; vaso sagrado en el que ambos habríamos de tomar más tarde, el licor de la vida: miel y hiel, dicha y dolor.

Salí de aquella casa temblando de emoción, con una extraña ansiedad, porque el destino había ya acercado a mis labios sedientos, el borde dorado del vaso que manos amigas colmaran del divino licor...

(Continuará en el próximo número)

maravilloso libro sobre la libertad humana.

(Continuación)

Atajamos y deshacemos cualquier suspicacia. Pues muy bien podría creerse que la finalidad de las anteriores líneas son etimológicas tendenciosamente a favorecer la inmigración libanesa a Costa Rica en el futuro.

Rotundamente afirmamos con base en hechos constatados lo siguiente: La corriente migratoria de libaneses a playas americanas, incluso Costa Rica, fué ocasional y escasísima. Las estadísticas no arrojan cifras, después de la guerra Europea de 1914-1918, en lo que a ciudadanos libaneses se refiere. Ya hay perspectivas históricas para el análisis y no son simples conjeturas. Para respirar libertad amplia y huir de la opresión del gobierno turco, son las razones que tuvieron en su oportunidad los inmigrantes libaneses que arribaron antes de la guerra pasada.

Si en el período comprendido entre esta última y la hecatombe actual, dicha inmigración no se produjo, hay sobrados motivos para suponer que el ciclo emigratorio libanes se ha cerrado para el porvenir. Causas: pe-

queñez de su población, algo más que Costa Rica; su independencia será definitiva a no dudarlo al tenor de la Carta del Atlántico y entonces entrará el Líbano en la época de su afianzamiento con brillantes oportunidades para sus naturales.

Opinamos que ya los libaneses han jugado su papel histórico en occidente, ellos han contribuido también a

darle fisonomía a aquella incipiente América que ya se perfilaba y que hoy es un santuario para nuestros padres venidos de todos los rumbos y que han dado su floración en forma de hijos por todos los cielos de América nueva.

(Continuará)

JUAN JACOBO LUIS

Un Hombre

Por Vera Yamuni.

Se llamaba Enrique, era un revolucionario inteligente, honrado, de esos que conciben la herida ajena como saeta en carne propia que forman una unidad con el prójimo al sentir su dolor. Leía mucho, estudiaba, pero por sobre todas las cosas amaba y glorificaba la libertad.

Su mujer era joven, agradable, con un sentido estético de la vida, diferente del marido. Vestía con elegancia, y llamaba la atención porque al ir de compras siempre pedía una muestra del género que había sido de su gusto, para regresar al poco rato por el corte de vestido. Un día, vió en una tienda unas sedas bellísimas, eligió la de su agrado y su

primer impulso fue el de comprarla. Mas reflexionó un momento, para decir al empleado: mejor deme una muestra, luego vuelvo. Una hora después regresó la señora a la tienda un poco más seria que de costumbre, y dijo: permítame llevar algunas otras muestras, pero sus ojos no se apartaban de la pieza de seda que ella admirara anteriormente. El dependiente que era observador insistió: lleve usted de la que le mostré primero, es lindísima. Sí, respondió ella, es preciosa, pero no le gustó a mi marido.

Mientras tanto, don Enrique le revolucionarie leía, y su espíritu vibraba al unísono con el autor de un

PEDRO GAZEL
ROPA HECHA Y TELAS
Heredia Costa Rica

ALMACEN

"Cra Poupee"

TIENDA

DE

BEJOS M. YAMUNI

En cuestión de sederías y tejidos no
hay quién lo iguale, y ya saben que
PARA PRECIOS BAJOS BEJOS

Teléfono 2544
Cable: YAMUNI

Apartado XXIV
San José

MUNDO SOCIAL



María Isabel, Mary y María Antonieta Gazel

El nacimiento de un nuevo varoncito, es motivo de inmensa alegría en el hogar que forman D. Mike Jaikel y su estimable señora esposa doña Elvira Gazel de Jaikel. "EL SHEIK" les envía sus congratulaciones, deseándole toda clase de felicidades al pequeño amiguito.

El hogar muy estimado de D. José Barzuna y su señora esposa doña Margarita Sauma de Barzuna, se encuentra de plácemes. La simpática cigüeña depositó en la cuna amiga, el feliz obsequio de una linda chiquitina.

Felicítamos a los esposos Barzuna Sauma y deseamos para la recién nacida una vida muy feliz.

De regreso a la ciudad de México donde proseguirá sus estudios universitarios de Medicina, sale el estimable joven don Elías Bottiella D.

Deseamos al joven estudiante un feliz viaje y una brillante culminación de sus afanes culturales.

Ha regresado de su viaje de recreo a las demás hermanas repúblicas de Centro América y México, las señoritas María Isabel, Mary y María Antonieta Gazel. "EL SHEIK" les presenta su cordial saludo de bienvenida.

Salió para Cuba por la vía aérea, el señor David Sesín. Le deseamos feliz viaje.

En viaje de recreo y negocios salió con rumbo a México y EE. UU. el culto caballero don Teófilo Tabush.

Feliz viaje le deseamos.

De regreso de su temporada veraniega, se encuentran entre nosotros la Sra. Elena A. de Bredy en compañía de sus hijos y la culta Sra. Eugenio Bredy.

—Aprovechando los últimos días de febrero se encuentran de vacaciones en Puerto Limón la Sra. María de Meneses con su hija Mercedesitas y la Sra. Juanita de Estia con sus hijos. Las acompaña en el disfrute de estas vacaciones la bella Sra. Saída Aued S.

Se halla de nuevo entre nosotros la gentil Sra. Olga Bredy, B., de regreso de su temporada en el Puerto del Pacífico.

"EL SHEIK" saluda cordialmente a su amigo Ricardo Aued S. a su regreso de vacaciones.

—Después de larga ausencia, se halla de nuevo en Costa Rica, el estimado hombre de negocios don Ramón Homsany.

—Mucho celebramos el restablecimiento de salud de la encantadora

**SURTIDO COMPLETO
EN TIENDA
donde
NAYIB AUED**



Simpáticas amiguitas de "EL SHEIK", hijas de nuestro buen amigo don Wajib Zaglug y su señora esposa doña Carmen S. de Zaglug, residentes en San Ramón.

Cordialmente envía este periódico a las simpáticas amiguitas sus felicitaciones cariñosas, junto al voto que formula por sus dichas futuras en acción de las de sus padres.

Fauaz Hermanos

(Frente al Congreso)
SIMBOLO DE CALIDAD

Acaban de recibir: Casimires Ingleses y toda Especialidad en Artículos para Caballeros.

PENSAMIENTOS

1.—Protege las ideas de la juventud, son dictadas por corazones sanos.

2.—La moderación es uno de los caracteres de la fuerza.

3.—El escritor es el guardián de las fuentes del pensamiento humano.

4.—Sin entusiasmo no se sirven heramos ideales; sin osadía no se cometen honrosas empresas.

5.—Se habla de cicatrices aquel jamás sintió una herida.

6.—En las mesas de juego, se juegan, a la par, honores y fortunas.

7.—Sin entusiasmo no se sirven heramos ideales; sin osadía no se cometen honrosas empresas.

8.—Se habla de cicatrices aquel jamás sintió una herida.

9.—En las mesas de juego, se juegan, a la par, honores y fortunas.

10.—Sin entusiasmo no se sirven heramos ideales; sin osadía no se cometen honrosas empresas.

11.—Se habla de cicatrices aquel jamás sintió una herida.

12.—En las mesas de juego, se juegan, a la par, honores y fortunas.

Frederick Neim

Importador

VENTAS AL POR MAYOR

Teléfono 2451

Apartado 1799

Antonio Aued Sauma

REPRESENTANTE DE CASAS EXTRANJERAS

Abarrotes - Licores - Vinos - Géneros de Rayón - Medias etc. - Todo de procedencia norteamericana, argentina, uruguaya y brasileña.

TELEFONO 5883

APARTADO 1601

Una Opinión

Por Farid Beivute

Mediante el estudio de la historia de todos los tiempos, los grandes hombres que dedicaron su existencia a descubrir el "por qué" de los fracasos y progresos de la humanidad, tuvieron numerosos puntos en los cuales nunca se hallaron de acuerdo y dieron lugar para que nacieran verdaderas contiendas que a no dudarlo, inmensos beneficios dejaron a las nuevas generaciones.

No obstante ello, todos y cada uno de estos sabios de ayer, no tuvieron reparo en reconocer que existía un detalle, un factor principal alrededor del cual se agrupaban todas las circunstancias capaces de alterar la vida de los pueblos; las diferentes fechas, en que se efectuaron estos estudios, distintas nacionalidades de quienes lo hicieron y variadas fuentes de consulta, no fueron motivos suficientes para que estos "consagrados al estudio", tuvieran para este punto resoluciones contrarias. Ellos afirmaron categóricamente que existía un motivo principal al que estaban sujetos, todos los cambios, en pro o en contra del progreso humano; estudiaron y dijeron:

"Cuando el espíritu de conservación o los grandes ideales hacen que los hombres se organicen y luchen dirigidos por un corazón honrado, entónces la humanidad ha dado un paso hacia adelante; cuando por el contrario, el relajamiento moral y la falta de organización está en su apogeo; cuando los hombres no tienen un "algo" que los atraiga y los haga sentirse responsables, la humanidad está condenada a retroceder; en esas épocas se han escrito las páginas más tristes de la historia".

Ellos lo dijeron y la experiencia lo ha demostrado una y otra vez; no solamente en el campo inmenso que representan las palabras "progreso humano"; lo ha demostrado en causas menores y ha puesto en claro que en la vida solo triunfa lo que lucha a base de organización.

Eso es casualmente lo que un grupo de jóvenes libaneses ha comprendido; han hecho suyas las palabras de los sabios de ayer y con un entusiasmo mercedero de los más grandes elogios, se dieron a la tarea de organizarse y fundaron la "Asociación Juvenil Libanesa".

Los libaneses debemos estar satisfechos de contar en nuestras filas gente nueva, con ideas propias y sentimientos nobles; bajo ningún pretexto

se debe dejar morir un movimiento como el presente, que sólo beneficios ha de traer a la Colonia.

Quiénes están empeñados en esta cruzada de exaltar el nombre de El Líbano, cuentan con la simpatía de los compatriotas de todo el país y se han prometido no defraudar ese sentimiento de adhesión.

Ellos saben que tendrán que afrontar múltiples dificultades, pero siempre marchan hacia adelante, con la confianza de quienes luchan por algo justo.

Consideraciones de Indole Moral y Cultural

Continuación del artículo "La Lucha del Líbano por su libertad"

La situación moral y cultural li pues la propagación de la nueva civilización occidental en aquellos estados, sólo se nota en las grandes urbes, mientras que en el Líbano, en cada pueblo o aldea hay escuelas modernas y bibliotecas, no obstante las Universidades e Institutos de primera categoría que hay en Beyrouth, donde acuden alumnos de todas partes, especialmente del Oriente.

D.—Consideraciones de índole de propiedad de derecho (Hecho).

En manos de la Comisión hay tres puntos principales que confirman la lógica de la independencia del Líbano, y estos puntos o consideraciones son de Derecho y de Hecho, que le concede toda la razón, a saber:

1.—Aun cuando el Líbano no participó en la contienda como potencia al lado de las naciones beligerantes, de hecho fue comprendida en estado de guerra desde el mes de agosto de 1941, porque los voluntarios libaneses se sumaron a las fuerzas aliadas, salvando todos los obs-

Notas de la Asociación Juvenil Libanesa

Nuestras reuniones juveniles que hemos estado efectuando en la Casa Libanesa, situada en el Paseo Colón, han sido suspendidas temporalmente por motivo del arreglo que se está llevando a cabo con el fin de ampliar sus salones. Volvemos a reanudar nuestras actividades sociales con el magnífico y suntuoso baile de

inauguración que proyectamos celebrar próximamente. Llamamos la atención a nuestros compatriotas y amigos para contar con su asistencia.

En el próximo número de "EL SHEIK", publicaremos el plan de acción de la Asociación y la lista de las personas que hasta esa fecha se hayan incorporado a la Asociación como miembros activos de ella.

Son resueltos y no necesitan voces de aliento; no obstante ello, entusiasmado como el que más, no puedo

menos que felicitarlos de una manera muy sincera y desearles los mayores triunfos.

táculos que había para abandonar sus hogares, tanto por parte de las autoridades locales, como de las otras naciones vecinas, y sorteando toda clase de dificultades para llegar a los campos de batalla en donde derramaron su sangre, siendo el escarnio de sus luchas los Dardanelos, Salónica, Palestina y el territorio francés. Además no pocos libaneses prestaron sus servicios a la Cruz Roja francesa, tanto en el territorio libanés, como en el Egipto y en el extranjero.

2.—El Parlamento libanés, elegido por el voto popular y que habla por la voluntad del pueblo, proclamó con fecha 20 de mayo de 1919 la independencia del Líbano, y por consiguiente viene ahora a pedir por conducto de sus representantes, aquí presentes, del Honorable Congreso de la Paz, el reconocimiento de su independencia, teniendo esta Comisión la certeza de que los aliados, que han declarado y proclamado los principios de la libertad de los pueblos y la construcción de un nuevo

mundo sobre estas bases, escucharán la voz del Líbano, el que proclama sus justos derechos, por los que ha derramado la sangre de miles de sus hijos.

3.—La Comisión libanesa, recuerda a los H. Representantes en este Congreso, que el artículo 22 del Tratado de la Liga de las Naciones, reconoce de una manera definitiva, la independencia del Líbano. Citamos esto en el caso de que esta Comisión no quiera aludir a las declaraciones oficiales hechas por el Gobierno francés, con fecha 29 de diciembre de 1917, en el que proclamó la independencia del Líbano.

Esta independencia quedó confirmada, y de hecho, desde que los aliados y socios firmaron los tratados de paz entre sí, y no le queda más trámite para su completa ejecución que la firma del tratado de paz con Turquía.

Si el Líbano reclama sus naturales límites, lo hace por ser un justo derecho que la historia le ha concedido, y el mapa de los altos mandos militares de la Expedición Francesa en el año 1860. Le corresponden, por lo tanto, las siguientes fronteras:

Al poniente el mar Mediterráneo; el norte el río Grande; al noreste la línea que se tiende desde el río Gran de en declive diagonal hacia la planicie del Becalhat y el litoral oriental de la laguna de Homs; al oriente la cima de la montaña oriental o sea el Ante Líbano; y al sureste el monte Liaramún; al sur, una línea que se extiende desde los cerros situados sobre el Ligo sel Hule al oriente, y se inclina hacia la misma Laguna hasta llegar otra vez al poniente hasta el Cabo de la Nacura.

TIENDA Y SASTRERIA

— de —

JUAN SLON & HNO.

Ropa confeccionada con el mejor material y el corte más perfecto. El mejor y constantemente renovado surtido y los precios más bajos de plaza.

HEREDIA

COSTA RICA

BAZAR PARIS de José Barguil

MATERIALES DE ZAPATERIA Y GENEROS

Ofrece a toda su clientela innumerable cantidad de mercaderías a los precios más bajos

APARTADO 55

CARTAGO, C. R.

TIENDA DE FUED SAUMA

LA MEJOR SURTIDA DE VILLA QUESADA

Villa Quesada

Costa Rica